



Guía Para Equipos

DEPORTES ACUÁTICOS: POLO ACUÁTICO



Índice

Acerca de.....	5
Acerca de las Guías para los Equipos	5
Acerca de Toronto	5
Acerca de los Juegos Panamericanos TORONTO 2015.....	5
Sedes de competencia.....	6
Parque Panamericano CIBC.....	6
Toronto.....	6
Norte de Toronto.....	6
Este de Toronto.....	7
Oeste de Toronto	7
Bienvenido	8
Información sobre la competencia.....	9
Eventos.....	9
Fechas clave	9
Personal clave	9
Formato	9
Ronda preliminar.....	10
Ronda de clasificación	10
Ronda de semifinales.....	10
Ronda final	10
Reglas, uniformes y equipamiento deportivo	10
ODEPA Política de Sustitución Tardía de Atletas para los Juegos Panamericanos TORONTO 2015	10
Oficiales técnicos internacionales	11
Jurado de apelaciones	11
Medallas y diplomas.....	12
Información deportiva.....	12
Recepciones de información deportiva.....	12
Cronogramas de entrenamiento y competencia	12
Entrenamiento.....	14
Procedimientos previos a la competencia.....	15
Reunión técnica	15
Llegada de los equipos	15
Procedimientos de la competencia	15
Procedimientos posteriores a la competencia	15
Salida del campo de juego.....	15

Control de dopaje	16
Zona mixta	16
Disponibilidad para los medios	16
Distribución de resultados.....	16
Ceremonias de entrega de medallas	16
Información de la sede	17
Sitio de juego.....	17
Instalaciones.....	17
Espacio para los atletas y para los oficiales técnicos	17
Servicios y salas de descanso para los atletas	17
Sala de descanso para oficiales técnicos	17
Vestidores para los oficiales técnicos	18
Llegada de delegaciones.....	19
Puerto de ingreso oficial	19
Horario de funcionamiento del Aeropuerto Internacional Pearson de Toronto	19
Llegadas internacionales a Toronto.....	19
Llegadas por tierra	20
Llegadas nacionales a Toronto.....	20
Instalaciones de validación de acreditaciones.....	20
Retiro de equipaje	21
Servicios de transporte	22
Llegada a la Villa de los Atletas de los Juegos Panamericanos y Parapanamericanos CIBC.....	22
Llegada al hospedaje satélite	22
Alojamiento en la Villa de los Atletas de los Juegos Panamericanos y Parapanamericanos CIBC	22
Fechas clave de actividades	22
Orientación del sitio.....	23
Residencias.....	23
Servicios para residentes.....	23
Suministro de hielo.....	24
Servicio de lavandería	24
Centro multiconfesional	24
Servicios de comida.....	24
Comedor principal	25
Opciones de comidas alternativas	25
Centro de Servicios de los CON	25
Policlínica	25
Servicios de transporte	25

Estacionamiento de los CON	25
Entretenimiento y recreación de los residentes	25
Centro de acondicionamiento físico	26
Plaza de la Villa.....	26
Servicios de comercio minorista en la Plaza de la Villa.....	26
Ceremonias de Bienvenida a los Equipos	26
Política de tabaco y alcohol	26
Servicio de comida en las sedes de entrenamiento y competencia.....	26
Sedes de competencia	26
Instalaciones de entrenamiento	27
Acceso a las sedes	27
Acreditación “P” y acreditación de pases para sedes de entrenamiento (TVP) para acceso a las sedes	27
Transporte del equipamiento de atletas	27
Servicios médicos	28
Instalaciones de entrenamiento y competencia.....	28
Respuesta en el campo de juego	28
Servicios médicos para los espectadores.....	28
Programa antidopaje	28
Transporte.....	28
Sistema de transporte para atletas y oficiales de equipo (TA)	28
Sistema de carga y descarga TA.....	29
Tipos de vehículo	29
Servicios para las sedes de entrenamiento y competencia	29
Vehículos para los deportes en equipo.....	36
Conexión de la Villa de los Atletas Panamericanos/ Parapanamericanos CIBC con el hospedaje satélite	37
Ceremonias	37
Vehículos especiales de los CON.....	37
Delegaciones de CON con equipos de ciclismo de carretera	37
Permisos de acceso de vehículos y de estacionamiento	38
Estacionamiento.....	38
Transporte público.....	38
Para viajar dentro de Toronto	38
Para viajar a otras municipalidades anfitrionas	38
Ceremonias.....	39
Ceremonias de Inauguración y Clausura.....	39

Ceremonias de entrega de medallas	39
Celebraciones de la Victoria	39
Seguridad.....	39
Seguridad en las sedes de entrenamiento y competencia.....	39
Seguridad en los hospedajes de los atletas	39
Comunicaciones de urgencia.....	39
INFO 2015	40
Mapas	41

Acerca de

Acerca de las Guías para los Equipos

Las *Guías para los Equipos* ofrecen información detallada sobre la competencia de cada deporte en los Juegos Panamericanos TORONTO 2015, así como información operativa que puede ser de interés para los equipos. Cada guía incluye:

- Una introducción a Toronto y a los Juegos.
- Información específica de los deportes tal como el formato de la competencia, el cronograma, el entrenamiento y los procedimientos.
- Información operativa sobre la acreditación, la emisión de entradas, el transporte, el hospedaje, los servicios médicos y el control de dopaje.
- Mapas de las sedes y programación diaria de entrenamiento y competencias para todos los deportes.

Si bien esta información es correcta a la fecha de la publicación, algunos detalles pueden cambiar. Los CON deberán consultar su extranet de TO2015 (Cosmos) para obtener información actualizada importante.

Acerca de Toronto

Toronto, la ciudad más grande de Canadá y la capital de la provincia de Ontario, celebró sus 180 años en marzo de 2014. Situada sobre la pintoresca costa del Lago Ontario, Toronto es la región más poblada de Canadá y se encuentra a poco más de una hora de viaje en automóvil desde la frontera con Estados Unidos.

- A una altura de 112 metros sobre el nivel del mar, la altitud de Toronto ofrece condiciones ideales para los atletas de alto rendimiento.
- Toronto ofrece temperaturas de verano cálidas pero moderadas y tiene un promedio de menos de cinco días con temperaturas superiores a los 30 °C durante el mes de julio.
- Las precipitaciones promedio durante el mes de julio son de solo 67 milímetros. Por lo general, uno de cada tres días llueve un poco, pero la precipitación será mayor a los 5 milímetros solo en uno de cada nueve días.
- Toronto es el tercer centro financiero más grande de Norteamérica.
- *The Economist* ubica a Toronto en el quinto puesto entre las ciudades con mejor calidad de vida del mundo, basado en factores como la estabilidad, la atención de la salud, la cultura, el medio ambiente, la educación y la infraestructura.
- Con una población de 2,6 millones de personas, Toronto es la ciudad más grande de Canadá y la quinta ciudad más grande de Norteamérica.
- La región que rodea a Toronto es el hogar de 8,1 millones de personas, quienes viven a no más de una hora de distancia en automóvil del área de los Juegos.
- Aproximadamente, el 20% de la población de la región nació en el Caribe, América Central, América del Sur, Estados Unidos o México.

Acerca de los Juegos Panamericanos TORONTO 2015

En resumen

Deportes: 36

Disciplinas: 52

Pruebas en las que se compite por una medalla: 364

Atletas: 6.135

Sedes de competencia: 29

Días de competencia: 20

Apertura de la Villa de los Atletas: 5 de julio de 2015

Ceremonia de Inauguración: 10 de julio de 2015

Ceremonia de Clausura: 26 de julio de 2015

Sedes de competencia

Parque Panamericano CIBC

El Parque Panamericano CIBC, ubicado en el área costera de la zona céntrica de Toronto, será el hogar de cinco sedes de competencia y quince disciplinas deportivas.

- Centro de Vóleybol de Playa Chevrolet: voleibol — voleibol de playa
- Centro de Exposiciones: voleibol - voleibol de sala; balonmano, racquetbol, deportes sobre ruedas — patinaje artístico; squash
- Exhibition Stadium: rugby siete
- Ontario Place West Channel: deportes acuáticos: natación en aguas abiertas; atletismo: maratón y marcha; ciclismo: ciclismo de ruta; triatlón; esquí acuático y wakeboard
- Coliseo de Toronto: gimnasia - gimnasia artística; gimnasia - gimnasia rítmica; gimnasia - trampolín

Toronto

Además del Parque Panamericano CIBC, la ciudad de Toronto tendrá nueve sedes donde se llevarán a cabo 12 disciplinas deportivas.

- Centro Canadiense de Tenis: tenis
- Centro Panamericano de BMX de Centennial Park: ciclismo – BMX
- Centro Acuático y Complejo Deportivo Panamericano/Parapanamericano CIBC: deportes acuáticos — clavados; deportes acuáticos — natación; deportes acuáticos — nado sincronizado; esgrima; pentatlón moderno; deportes sobre ruedas — patinaje de velocidad
- Estadio de Atletismo Panamericano/Parapanamericano CIBC: atletismo - pista y campo
- Centro Panamericano de Bowling: boliche
- Campos Panamericanos/Parapanamericanos: hockey sobre césped
- Royal Canadian Yacht Club: vela
- Centro Atlético Ryerson: baloncesto
- Varsity Stadium: tiro con arco

Norte de Toronto

- Parque Ecuestre Panamericano OLG de Caledon (Caledon): equitación — concurso completo, adiestramiento y salto
- Parque de Ciclismo de Montaña Hardwood (Oro-Medonte): ciclismo: ciclismo de montaña
- Minden Wild Water Preserve (Minden): canoa/kayak – slalom
- Centro Panamericano de Campo Traviesa (Caledon): ecuestre – concurso (campo traviesa)
- Centro de Tiro Panamericano (Cookstown): tiro

Este de Toronto

- Angus Glen Golf Club (Markham): golf
- Centro Panamericano/Parapanamericano de Markham Atos (Markham): deportes acuáticos — polo acuático, bádminton; tenis de mesa
- Centro Deportivo de Oshawa (Oshawa): boxeo, levantamiento de pesas
- Centro Panamericano de Béisbol y Softbol de Ajax President's Choice (Ajax): béisbol; softball

Oeste de Toronto

- Estadio de Fútbol Panamericano de Hamilton CIBC (Hamilton): fútbol
- Velódromo Panamericano/Parapanamericano de Milton Cisco (Milton): ciclismo: ciclismo de pista
- Centro Deportivo de Mississauga (Mississauga): judo; karate; taekwondo; lucha
- Pista de pruebas de tiempo de Milton: ciclismo — ciclismo en ruta (contrarreloj individual)
- Pista de remo Royal Canadian Henley (St. Catharines): remo
- Centro Panamericano de Aguas Tranquilas de Welland (Welland): canoa/kayak – velocidad

Bienvenido



En nombre del Comité Organizador de los Juegos Panamericanos/ Parapanamericanos TORONTO 2015 (TO2015), me complace presentar esta *Guía para Equipos* para los Juegos Panamericanos TORONTO 2015. Permítanme dar las gracias a todos —la ODEPA, los CON, nuestras partes interesadas y nuestros socios— por el apoyo, por los consejos, y por trabajar con nosotros para garantizar que todo esté listo para los equipos y para los atletas durante los Juegos.

Nuestra misión —animar el espíritu a través de una celebración del deporte y la cultura— se construye sobre la base de nuestros valores: la alegría, la determinación, la responsabilidad, la colaboración y los resultados. El eje central de esto es asegurar que los Juegos TORONTO 2015 giren en torno a los deportes y los atletas.

Estamos comprometidos a ofrecer un sitio de juego de primera categoría y brindar una experiencia extraordinaria para todos los atletas. También nos comprometemos a ofrecer a los atletas y a los equipos las mejores condiciones en nuestras sedes de competencia, de manera que puedan desempeñarse al máximo de sus capacidades, lo que incluye una combinación de instalaciones transformacionales nuevas e icónicos lugares que ya existen. Las instalaciones para entrenamiento serán de un alto nivel similar y se podrán acceder fácilmente desde la Villa de los Atletas y desde las instalaciones satélites de hospedaje, lo que permitirá que los atletas se preparen como corresponde para sus competencias. Cada uno de nuestras instalaciones de hospedaje ofrecerá un centro de operaciones cómodo y seguro, y un sentido único de comunidad. Y todas nuestras sedes estarán conectadas por un servicio de transporte integral y confiable.

Esta guía contiene información importante sobre varios temas:

- Fechas y personal clave, incluyendo datos de contacto.
- Información sobre el formato y las reglas de la competencia.
- Orientación sobre todos los procedimientos de competencia y entrenamiento.
- Detalles sobre las instalaciones y los servicios de las sedes, incluyendo mapas e información sobre el transporte.
- Información resumida sobre temas que afectan a todos los deportes, tales como acreditación, seguridad y servicios médicos.

Esperamos que esta guía los ayude en su preparación y en sus actividades durante los Juegos. Si necesitan más información, no duden en contactar a un miembro del equipo de gestión de la competencia deportiva.

Los Juegos TORONTO 2015 brindarán una oportunidad para celebrar y fortalecer nuestros objetivos de juego limpio y diversidad, fomentar amistades para toda la vida, promover la accesibilidad y la inclusión, y animarnos a todos nosotros, dentro y fuera del campo, a practicar el espíritu deportivo. TO2015 promete ofrecer un verano emocionante y memorable de competencias de nivel mundial.

Esperamos deseosos recibirlos en Toronto en julio.

Bob O'Doherty
Vicepresidente sénior de deportes y sedes
TO2015

Información sobre la competencia

La competencia de polo acuático de los Juegos Panamericanos TORONTO 2015 se llevará a cabo del 7 al 15 de julio en el Centro Panamericano/Parapanamericano de Markham Atos. El entrenamiento de polo acuático tendrá lugar del 2 al 15 de julio en la sede de la competencia y en el Etobicoke Olympium.

En la competencia de polo acuático intervendrán 208 atletas (8 equipos masculinos y 8 equipos femeninos).

Eventos

Hombres (1)	Mujeres (1)
Equipo masculino	Equipo femenino

Fechas clave

15 de junio de 2015	Fecha límite de inscripción nominal de TO2015 (medianoche, ET)
1 de julio de 2015	Apertura oficial de la Villa de los Atletas Panamericanos/Parapanamericanos CIBC
2 de julio de 2015	Comienzo del entrenamiento
6 de julio de 2015	Reunión técnica
7 de julio de 2015	Comienzo de la competencia
10 de julio de 2015	Ceremonia de Inauguración de los Juegos Panamericanos
14 de julio de 2015	Ceremonia de entrega de medallas de mujeres
15 de julio de 2015	Ceremonia de entrega de medallas de hombres
26 de julio de 2015	Ceremonia de Clausura de los Juegos Panamericanos
29 de julio de 2015	Cierre de la Villa de los Atletas Panamericanos/Parapanamericanos CIBC

Personal clave

Delegado técnico	Roberto Cabral (BRA)	robertogcabral@yahoo.com.br
Presidente de la Federación Continental	Coaracy Nunes Filho	presidente@cbda.org.br
Gerente deportivo de TO2015	Ken Saint-Eloy	ken.sainteloy@toronto2015.org
Presidente del Comité Organizador Deportivo de TO2015	Jeffrey Lindell	waterpolo@toronto2015.org

Formato

Competirán 16 equipos en los Juegos Panamericanos; ocho equipos competirán en la división de hombres y ocho equipos competirán en la división de mujeres. Cada división consistirá en una ronda preliminar, una ronda de clasificación, una ronda semifinal y una ronda final.

Ronda preliminar

Los ocho equipos se dividirán en dos grupos (A y B) de cuatro equipos cada uno, y cada equipo jugará contra los otros una vez. Se otorgan dos puntos por partido ganado, un punto por partido empatado y cero puntos en caso de perder.

Ronda de clasificación

Después de la ronda preliminar, los equipos que hayan terminado en tercero y cuarto puesto en ambos grupos iniciarán una eliminatoria por el quinto puesto. El formato comenzará como sigue:

- 3.º del grupo A contra 4.º del grupo B
- 3.º del grupo B contra 4.º del grupo A

Los ganadores de estos partidos jugarán por el 5.º y 6.º puesto, y los equipos perdedores jugarán por el 7.º y 8.º puesto.

Ronda de semifinales

Después de la ronda preliminar, los equipos que hayan clasificado en el primero y segundo puesto de cada grupo iniciarán una eliminatoria por la medalla de oro. Esta comenzará con los siguientes partidos por semifinales:

- 1.º del grupo A contra 2.º del grupo B
- 1.º del grupo B contra 2.º del grupo A

Ronda final

En la ronda final, los ganadores de las semifinales pasarán a jugar por las medallas de oro y plata. Los perdedores de las semifinales pasarán a jugar entre ellos por la medalla de bronce y el cuarto puesto.

Reglas, uniformes y equipamiento deportivo

Las reglas, los uniformes y el equipamiento para la competencia de polo acuático deberán cumplir los requisitos detallados en los siguientes documentos, que estarán en vigor durante la celebración de los Juegos:

- *Reglamento y reglas de polo acuático* de la Federación Internacional de Natación (FINA) (Parte VI: *Manual de la FINA*), disponible en fina.org
- *Las Reglamentaciones de la Organización Deportiva Panamericana (ODEPA)*
- *Directrices para el equipamiento deportivo y los uniformes de competencia* de TORONTO 2015

ODEPA Política de Sustitución Tardía de Atletas para los Juegos Panamericanos TORONTO 2015

La información sobre las inscripciones para todos los deportes deberá estar lista y deberá ser recibida por el Comité Organizador de los Juegos Panamericanos / Parapanamericanos TORONTO 2015 (TO2015) antes de la medianoche (hora del Este) del 15 de junio de 2015. En casos excepcionales, cuando existan problemas urgentes de orden médico o de otro tipo y en función de una evaluación caso por caso, la Organización Deportiva Panamericana (ODEPA), las federaciones internacionales (IF) y las confederaciones deportivas panamericanas podrán permitir que se reemplace a un atleta por otro en el mismo deporte, disciplina y prueba, incluso después de la fecha antes indicada.

Un atleta puede reemplazar a otro atleta inscrito solamente si:

- i. El Comité Olímpico Nacional (CON) del atleta sustituto ha solicitado su acreditación antes del 27 de marzo de 2015, es decir la fecha límite para la presentación de solicitudes de acreditación.
- ii. No existen cuestiones de control antidopaje pendientes en relación con el atleta sustituto.

- iii. El atleta sustituto tiene derecho y está clasificado para participar en los XVII Juegos Panamericanos Toronto 2015 según el *Sistema de Clasificación de TORONTO 2015* para el deporte en cuestión.

Cuando se cumplen estas condiciones, se deberán tomar las siguientes medidas:

- a. El CON debe completar el Formulario de sustitución de atleta para el atleta que se reemplaza y el atleta sustituto, el cual deberá estar endosado por el jefe de misión o el jefe de misión adjunto.
- b. El atleta sustituto y el CON relevante deberán completar el Formulario de condiciones de elegibilidad y, cuando sea necesario, el Formulario de inscripción en el deporte [1].
- c. La tarjeta de acreditación del atleta que está siendo reemplazado deberá ser entregada al Centro de Acreditaciones TO2015, la cual será cancelada para que los derechos de acreditación pasen al sustituto (sujeto a la aprobación de la ODEPA como se indica anteriormente).
- d. Los atletas acreditados con una categoría "P" han cumplido con los requisitos (i), (ii), (iii) y (b). Los CON solo necesitan presentar un Formulario de sustitución de atleta.
- e. La tarjeta de acreditación del atleta sustituto será emitida en el Centro de Acreditaciones TO2015 en la Villa de los Atletas Panamericanos / Parapanamericanos CIBC.

Nota:

Las sustituciones de atletas en general pueden considerarse hasta 24 horas antes de la hora de la reunión técnica para el deporte en cuestión o más tarde según lo determine la ODEPA y la IF/CF correspondiente.

Todos los documentos [2] y dudas respecto de la política deberán ser enviados al departamento de Inscripciones Deportivas de TORONTO 2015 a entries@toronto2015.org o entregados en persona en la Villa de los Atletas Panamericanos / Parapanamericanos CIBC (durante los Juegos). El departamento de Inscripciones Deportivas enviará una copia de la documentación al Equipo de Acreditaciones y a la ODEPA.

En casos excepcionales, esta política estará sujeta a la revisión de la ODEPA.

[1] Se deberá solicitar una copia en papel del Formulario de inscripciones deportivas al departamento de Inscripciones Deportivas.

[2] Incluye documentación respaldatoria para la solicitud del reemplazo (p. ej. certificados médicos) en inglés.

Oficiales técnicos internacionales

Para los eventos aprobados por la FINA, los oficiales técnicos incluirán:

- delegados del Comité Técnico de Polo Acuático (TWPC) de la Unión Americana de Natación (UANA) y enlace con el comité ejecutivo
- representante de la FINA
- árbitros
- jueces de gol
- cronometradores
- secretarios/as

Jurado de apelaciones

El jurado de apelaciones para los Juegos Panamericanos TORONTO 2015 estará formado por el comité ejecutivo de la UANA y miembros honorarios de la UANA que se encuentren presentes, y el delegado de la FINA, cuando se encuentre presente, con el presidente o, en su ausencia, un vicepresidente de la UANA,

como presidente.

Se le permitirá hablar a un juez, pero no podrá votar, en un caso en el que estén involucrados los intereses de su federación. No se le permitirá votar a un juez que haya actuado como oficial en un caso donde hubiera una protesta contra su decisión o su interpretación de una regla.

En caso de urgencia, el jurado podrá hacer la votación sobre un asunto aunque no fuese posible llamar a todos sus miembros.

La decisión del jurado es definitiva.

Medallas y diplomas

Se hará entrega de medallas de oro, de plata y de bronce en todos los eventos de la competencia de polo acuático. De acuerdo con las *Reglamentaciones de la ODEPA*, también se hará entrega en cada evento de diplomas para los ocho mejores clasificados.

Información deportiva

Recepciones de información deportiva

Los mostradores de información deportiva estarán ubicados en todas las sedes de competencia, así como en el centro de información deportiva en la Villa de los Atletas Panamericanos/Parapanamericanos CIBC.

Dichas recepciones prestan distintos servicios a los equipos, entre los cuales se incluyen:

- Información deportiva general mediante publicaciones deportivas y debates con el personal del deporte específico.
- Distribución de listas de inicio/sorteos, resultados y demás información sobre la competencia, así como también actualizaciones sobre el horario cuando se requiera.
- Información sobre el horario de entrenamiento y, para los deportes seleccionados, asistencia con la reserva y modificación de las sesiones de entrenamiento.

El horario de atención del centro de información deportiva será el siguiente:

Fechas	Horario de atención
Del 2 al 4 de julio de 2015	De 08:00 a 20:00 horas
Del 5 al 25 de julio de 2015	De 07:00 a 23:00 horas
26 de julio de 2015	De 07:00 a 17:00 horas

Cronogramas de entrenamiento y competencia

La competencia de polo acuático de los Juegos Panamericanos TORONTO 2015 se llevará a cabo del 7 al 25 de julio en el Centro Panamericano/Parapanamericano de Markham Atos.

Horarios	Género	Detalles
7 de julio — Sesión 1		
De 08:00 a 09:15	Mujeres	Preliminares
De 10:00 a 11:15	Mujeres	Preliminares
De 12:00 a 13:15	Mujeres	Preliminares

7 de julio — Sesión 2		
De 16:00 a 17:15	Hombres	Preliminares
De 18:00 a 19:15	Hombres	Preliminares
De 20:00 a 21:15	Hombres	Preliminares
8 de julio — Sesión 1		
De 08:00 a 09:15	Mujeres	Preliminares
De 10:00 a 11:15	Mujeres	Preliminares
De 12:00 a 13:15	Mujeres	Preliminares
8 de julio — Sesión 2		
De 16:00 a 17:15	Hombres	Preliminares
De 18:00 a 19:15	Hombres	Preliminares
De 20:00 a 21:15	Hombres	Preliminares
9 de julio — Sesión 1		
De 08:00 a 09:15	Mujeres	Preliminares
De 10:00 a 11:15	Mujeres	Preliminares
De 12:00 a 13:15	Mujeres	Preliminares
9 de julio — Sesión 2		
De 16:00 a 17:15	Hombres	Preliminares
De 18:00 a 19:15	Hombres	Preliminares
De 20:00 a 21:15	Hombres	Preliminares
11 de julio — Sesión 1		
De 08:00 a 09:15	Mujeres	Preliminares
De 10:00 a 11:15	Mujeres	Preliminares
De 12:00 a 13:15	Mujeres	Preliminares
11 de julio — Sesión 2		
De 16:00 a 17:15	Hombres	Preliminares
De 18:00 a 19:15	Hombres	Preliminares
De 20:00 a 21:15	Hombres	Preliminares
12 de julio — Sesión 1		
De 12:00 a 13:15	Mujeres	Clasificación
De 14:00 a 15:15	Mujeres	Clasificación

12 de julio — Sesión 2		
De 18:00 a 19:15	Mujeres	Semifinal
De 20:00 a 21:15	Mujeres	Semifinal
13 de julio — Sesión 1		
De 12:00 a 13:15	Hombres	Clasificación
De 14:00 a 15:15	Hombres	Clasificación
13 de julio — Sesión 2		
De 18:00 a 19:15	Hombres	Semifinal
De 20:00 a 21:15	Hombres	Semifinal
14 de julio — Sesión 1		
De 12:00 a 13:15	Mujeres	7.º puesto
De 14:00 a 15:15	Mujeres	5.º puesto
14 de julio — Sesión 2		
De 18:00 a 19:15	Mujeres	Partido por medalla de bronce
De 20:00 a 21:15	Mujeres	Partido por medalla de oro
De 21:15 a 22:00	Mujeres	Ceremonia de entrega de medallas
15 de julio — Sesión 1		
De 12:00 a 13:15	Hombres	7.º lugar
De 14:00 a 15:15	Hombres	5.º lugar
15 de julio — Sesión 2		
De 18:00 a 19:15	Hombres	Partido por medalla de bronce
De 20:00 a 21:15	Hombres	Partido por medalla de oro
De 21:15 a 22:00	Hombres	Ceremonia de entrega de medallas

Entrenamiento

El entrenamiento de polo acuático tendrá lugar del 2 al 15 de julio en la sede de la competencia y en el Etobicoke Olympium. La mayoría de los días en los que no haya competencia, a cada equipo se le asignará previamente dos sesiones de entrenamiento de una hora cada una, por día. Del 2 al 8 de julio, a los equipos se les asignará previamente dos sesiones de entrenamiento de una hora cada uno, por día. Del 9 al 11 de julio, las sesiones de entrenamiento se reducirán a 45 minutos por equipo (solamente en el Etobicoke Olympium). Del 12 al 15 de julio, las sesiones de entrenamiento volverán a tener una hora de duración.

A cada equipo se le asignará una sesión de entrenamiento los días en que compita.

No se permitirá que los equipos elijan sus horarios para cada día; las sesiones se programarán estrictamente de manera rotativa para cada equipo.

Procedimientos previos a la competencia

Reunión técnica

La reunión técnica de polo acuático se realizará el 6 de julio a las 10:00 horas en el Centro Panamericano/Parapanamericano de Markham Atos. Podrán asistir a la reunión técnica un máximo de dos representantes de cada equipo y, si fuera necesario, un intérprete o agregado.

Los capitanes podrán hacer cualquier pregunta sobre la hora y la ubicación de la reunión técnica al centro de información deportiva en la Villa de los Atletas. El delegado técnico, el gerente deportivo de polo acuático y el presidente del Comité Organizador Deportivo presidirán la reunión, que se llevará a cabo en inglés y español.

Llegada de los equipos

Los equipos deberán llegar a más tardar 90 minutos antes del inicio de su partido.

En base a eso, TO2015 coordinará el traslado desde la Villa de los Atletas hasta la sede de la competencia con un autobús exclusivo para cada equipo.

A cada equipo se le asignará un vestidor.

Procedimientos de la competencia

Actividad	Tiempo previo al partido
Comienzo del calentamiento. La misma piscina para el calentamiento y la competencia. Comienza al término del partido previo, si lo hubiera.	De 45 a 60 minutos
Finalización del calentamiento. Los equipos deben salir de la piscina y reunirse en el área de llamadas.	10 minutos
Desfile y presentación de los atletas.	8 minutos
Presentación de los atletas. <i>"Presentamos al equipo de [país del Equipo A] con gorras blancas y al equipo del [país del Equipo B] con gorras azules".</i>	7 minutos
Presentación de los árbitros. Los equipos se dirigen a sus respectivos bancos y los oficiales se ubican en sus puestos en las pasarelas y/o la mesa correspondiente.	3 minutos
Aviso del árbitro cuando falten dos minutos.	2 minutos
Comienzo del partido	0 minutos

Procedimientos posteriores a la competencia

Salida del campo de juego

Una vez terminado el partido, los equipos deberán salir de la piscina lo más pronto posible para permitir que se prepare el siguiente partido. El personal de TO2015 orientará y ayudará a los atletas y oficiales cuando

se retiren del campo de juego.

Los atletas deberán pasar por la zona mixta antes de regresar a los vestidores.

Control de dopaje

Los atletas que se seleccionen para el control de dopaje serán notificados en persona y escoltados hasta la estación de control de dopaje por un acompañante del equipo antidopaje, tan rápido como sea prácticamente posible, después de que hayan terminado de competir. Será responsabilidad del atleta mantenerse bajo la observación continua del acompañante después de la notificación.

Todos los CON, atletas y personal de apoyo, incluyendo a los médicos, deberán revisar y estar familiarizados con las *Normas Antidopaje de la ODEPA*, las cuales están basadas en el Código Mundial Antidopaje que entró en vigencia el 1 de enero de 2015.

Zona mixta

El equipo de Operaciones de Prensa de TO2015 dirigirá las zonas mixtas de las sedes de competencia donde la prensa buscará entrevistar a los atletas (y en algunos casos, a los entrenadores) cuando se retiran del campo de juego. Todos los atletas deberán pasar por la zona mixta y se recomienda que conversen con las emisoras y la prensa.

Los atletas pasarán primero por el área de difusión de la zona mixta antes de llegar al área de prensa.

Se hará todo lo posible para asegurar que las entrevistas se limiten a una cantidad razonable de tiempo por atleta, para que todos los competidores tengan tiempo de hablar antes de salir de la zona mixta.

A los entrenadores de equipos y de deportes de combate, que normalmente se encuentran ubicados en el campo de juego, se le solicitará que pasen por la zona mixta para que se les pueda entrevistar.

Disponibilidad para los medios

El equipo de Operaciones de Prensa de TORONTO 2015 organizará y dirigirá sesiones de disponibilidad de los medios después de los eventos. Los CON pueden solicitar realizar sus propias sesiones de disponibilidad de los medios en las sedes antes de que comience la competencia. Los CON deben reservarlas a través de la oficina de ayuda del Centro de medios de la sede (VMC).

No se dispondrá de servicios de interpretación formales en las zonas mixtas ni en las sesiones de disponibilidad de los medios en los centros VMC. Los/las medallistas estarán disponibles para las entrevistas después de finalizar una sesión de competencia y después de las ceremonias de entrega de medallas. Los entrenadores y/u otros atletas podrán también estar disponibles dependiendo de las circunstancias.

Distribución de resultados

Los resultados impresos estarán disponibles para que los CON los recojan en los mostradores de información deportiva de las sedes de competencia y en el centro de información deportiva de la Villa de los Atletas. Los resultados de todos los deportes también van a estar disponibles en TORONTO2015.org.

Ceremonias de entrega de medallas

Las ceremonias de entrega de medallas se realizarán en la sede, inmediatamente después de que termine la competencia final, cuando corresponda. La ceremonia de entrega de medallas incluirá la presentación de medallas de bronce, plata y oro a los atletas del tercer, segundo y primer puesto, respectivamente. La ceremonia de entrega de medallas incluirá el izamiento de las banderas correspondientes, y la interpretación del himno nacional para cada ganador/a de una medalla de oro.

Las ceremonias de entrega de medallas se realizarán en inglés, francés y español. La presentación de las medallas estará a cargo del Comité Ejecutivo de la ODEPA, los miembros del Comité Olímpico Internacional, los presidentes de la Federación Internacional y de la Federación Continental o los dignatarios gubernamentales.

De conformidad con el *Reglamento de la ODEPA*, todos los atletas asistirán a las ceremonias de entrega de medallas vestidos con indumentaria deportiva del CON o con los uniformes aprobados para las competencias. No se permitirá que los atletas suban al podio si llevan banderas, carteles, marcas no autorizadas o consignas comerciales de cualquier tipo.

Información de la sede

El Centro Panamericano/Parapanamericano de Markham Atos es un complejo totalmente nuevo construido para TORONTO 2015. La sede contendrá una piscina olímpica de 50 metros y diez carriles (para polo acuático) y un gimnasio triple con una sala de calentamiento (para bádminton y tenis de mesa). Tanto la piscina como el gimnasio tendrán capacidad para 2.000 personas cada uno.

Después de TORONTO 2015, el complejo se convertirá en un centro comunitario y de competencia de Markham para deportes acuáticos, bádminton, voleibol, baloncesto, y tenis de mesa. También incluirá salones de danza, yoga, y un centro de acondicionamiento físico de dos pisos.

Sitio de juego

El campo de juego para la competencia de polo acuático en la sede tendrá una piscina de competencia. El campo de juego y todo el equipamiento se presentarán de acuerdo con el reglamento de la FINA.

Instalaciones

Las instalaciones de la sede de competencia contarán con lo siguiente:

- vestidores y duchas (instalaciones separadas para hombres y mujeres)
- salas de descanso para atletas y oficiales
- servicios de catering
- acceso a Internet inalámbrica en zonas designadas
- una zona mixta en la que los medios acreditados podrán entrevistar a los atletas después las competencias
- una recepción de información deportiva
- instalaciones médicas
- instalaciones de control de dopaje

Espacio para los atletas y para los oficiales técnicos

Servicios y salas de descanso para los atletas

- Habrá una sala de descanso en común exclusiva para los atletas (de polo acuático y bádminton).

Sala de descanso para oficiales técnicos

- Área exclusiva para los descansos y reuniones de los oficiales.
- Junto a la oficina de los delegados técnicos y a la oficina de gestión de la competencia.

- Lejos de la sala de descanso para los atletas y de otras áreas de descanso.

Vestidores para los oficiales técnicos

- Vestidores exclusivos para los oficiales.

Llegada de delegaciones

Puerto de ingreso oficial

El Aeropuerto Internacional Pearson de Toronto (YYZ) será el puerto de entrada y salida oficial para los Juegos Panamericanos TORONTO 2015. Como es el aeropuerto más concurrido de Canadá, el Aeropuerto Internacional Pearson de Toronto dispone de dos terminales (1 y 3) que, en conjunto, atienden a más de 36 millones de pasajeros al año. Cada terminal presta servicios para los vuelos nacionales, internacionales y estadounidenses (incluido el despacho previo para las aduanas de los EE. UU.).

Al llegar al Aeropuerto Internacional Pearson de Toronto, las delegaciones de los CON tendrán acceso a carriles designados para el control de pasaportes, a los servicios de los puestos de bienvenida, a la asistencia para encontrar el camino, a servicios de validación de la acreditación y al transporte al alojamiento oficial de TO2015.

Los CON deben tener en cuenta que TO2015 proporcionará servicios de transporte solamente desde y hasta el Aeropuerto Internacional Pearson de Toronto. El transporte desde cualquier otro puerto de entrada (tales como el Aeropuerto Billy Bishop de la Ciudad de Toronto o Union Station para los pasajeros de tren) será responsabilidad del respectivo CON y los gastos correrán por su cuenta.

Horario de funcionamiento del Aeropuerto Internacional Pearson de Toronto

Los representantes de TO2015 estarán disponibles para ayudar a las delegaciones de los CON basándose en la información de las llegadas provistas con anterioridad mediante el sistema de llegadas y salidas (*arrivals and departures system*, ADS). El horario de funcionamiento general será todos los días de 06:00 a 23:00 horas; sin embargo, los servicios se extenderán para todos los vuelos anticipados que se den fuera de este período. Es por esto que es primordial que las delegaciones entreguen la información de sus vuelos mediante el sistema ADS.

Llegadas internacionales a Toronto

Para facilitar el ingreso a Canadá, la Agencia de Servicios Fronterizos de Canadá (CBSA) dispondrá de carriles designados para los Juegos a la llegada de las delegaciones de los CON al Aeropuerto Internacional Pearson de Toronto, tanto en la Terminal 1 como en la Terminal 3. Los carriles estarán marcados con la señalización de TORONTO 2015.

Los delegados de los CON que normalmente requieran una visa para entrar a Canadá pueden viajar con un pasaporte vigente y su tarjeta preválida, que servirá de visa de residente temporal y documento de ingreso oficial al país. Este proceso de visa facilitada estará vigente para los Juegos Panamericanos entre el 10 de mayo y el 26 de agosto de 2015, a las 23:59 horas, durante un período de estadía que no supere los seis meses posteriores al primer ingreso.

Es de primordial importancia que los delegados de los CON tengan su tarjeta preválida para la llegada y tengan la acreditación para la partida, puesto que no tenerla puede ocasionar que se niegue el ingreso a Canadá o se niegue el acceso a los servicios facilitados al momento de la partida. Tenga presente que todos los delegados de los CON que no sean ciudadanos canadienses deben contar con un pasaporte vigente hasta el 26 de enero de 2016, como mínimo.

Al llegar al Aeropuerto Internacional Pearson de Toronto, se guiará a los delegados a los carriles designados de la CBSA para realizar el proceso de inspección primario, que incluye:

- verificación de visa y documentos
- admisión de las personas y sus pertenencias
- determinación de si se requiere o no ser derivado a Inmigración

Las declaraciones se deberán completar antes de la inspección primaria. Se deberán declarar todas las pertenencias, divisas y/o instrumentos monetarios que ingresen a Canadá, el hecho de no hacerlo puede resultar en sanciones monetarias, confiscación de bienes y/o enjuiciamiento penal.

En caso de que sea necesario un análisis más profundo de los documentos o pertenencias, se enviará a los delegados al área pertinente, según corresponda. La CBSA también proporciona quioscos fronterizos automatizados en ambas terminales, para uso de los delegados del CON que tengan pasaportes canadienses, y quioscos de Nexus, para uso de los delegados del CON que tengan pasaportes estadounidenses.

Llegadas por tierra

Los delegados de los CON que viajen a Toronto por transporte terrestre deberán mostrar todos los documentos en la frontera. Se les pedirá que tengan todos los documentos a mano y listos para presentarlos en el punto de inspección primaria antes de llegar a la cabina de la Aduana.

A los delegados de los CON que lleguen a la Villa de los Atletas Panamericanos/Parapanamericanos CIBC en su propio vehículo, se los dirigirá a un área temporal de estacionamiento ubicada al sur del Centro de Bienvenida. Después de dejar su equipaje en el Centro de Bienvenida, los delegados de los CON deberán trasladar su vehículo a otro lugar. En caso de que no haya lugar para estacionar cerca del Centro de Bienvenida, los delegados de los CON se deberán ocupar de estacionar sus vehículos en otro lugar, fuera del perímetro de la Villa, y pagar la tarifa que se aplique al estacionamiento.

Los delegados que lleguen por cuenta propia a cualquiera de los hospedajes satélites deberán avisar con anticipación a TO2015 de su llegada, mediante el sistema ADS. En cuanto lleguen al hospedaje satélite, los vehículos se dirigirán a una playa de estacionamiento designada, donde los delegados de los CON podrán descargar su equipaje y llevarlo a la entrada principal. Los vehículos deberán salir del área inmediatamente después de hacerlo.

Llegadas nacionales a Toronto

A los delegados que lleguen a Toronto desde otro lugar de Canadá se los dirigirá al área de retiro de equipaje nacional en la Terminal 1 o en la Terminal 3. Los CON deben tener presente la posibilidad de que algunos delegados que hagan conexión a través de un aeropuerto canadiense antes de volar a Toronto, quizás deban pasar por la aduana en su primer puerto de entrada, siguiendo el proceso habitual para todos los pasajeros que llegan. Únicamente el Aeropuerto Internacional Pearson de Toronto tendrá carriles para pasar por la aduana, designados para los Juegos.

Instalaciones de validación de acreditaciones

Al llegar a Toronto, cada miembro de delegación podrá validar su acreditación (siempre que se haya realizado la reunión de inscripción de delegaciones [DRM] respectiva) en las Terminales 1 y 3 del Aeropuerto Internacional Pearson de Toronto (solo para llegadas internacionales), o en uno de los Centros de Acreditación ubicados en la ciudad de Toronto. Después de la validación, a los miembros de las delegaciones se los dirigirá al sistema de transporte de los Juegos. Después de salir del aeropuerto, los miembros de delegación que no cuenten con una tarjeta de identificación y acreditación de los Juegos Panamericanos (PIAC) deberán dirigirse al Centro de Acreditación para obtener su tarjeta impresa y validarla.

Para completar el proceso de validación en un Centro de Acreditación, los miembros de las delegaciones deberán presentar su pasaporte y/o el documento de identificación oficial que utilizaron para inscribir la acreditación.

Centros de Acreditación

Centro de Acreditación	Fechas de atención	Horario de atención
Centro Principal para los Medios de Comunicación	Del 25 de junio al 26 de julio de 2015	De 08:00 a 21:00 horas
Villa de los Atletas Panamericanos/Parapanamericanos CIBC	Del 22 de junio al 29 de julio de 2015	Ver la tabla A debajo
Hotel de la Familia de los Juegos	Del 4 al 26 de julio de 2015	De 07:00 a 19:00 horas
Aeropuerto Internacional Pearson de Toronto	Del 30 de junio al 26 de julio de 2015	De 05:15 a 23:00 horas

Tabla A

Período de los Juegos	Fechas de atención	Horario de atención
Antes de los Juegos	Del 22 al 30 de junio de 2015	De 09:00 a 18:00 horas
Período previo a la apertura	Del 1 al 4 de julio de 2015	De 09:00 a 18:00 horas
Período de apertura y de los Juegos Panamericanos	Del 5 al 26 de julio de 2015	De 08:00 a 21:00 horas
Período de cierre	Del 27 al 29 de julio de 2015	De 09:00 a 18:00 horas

Hospedaje satélite

Ubicación	Fechas de atención	Horario de atención
Remo, canoa/kayak – velocidad Hospedaje satélite en la Universidad Brock (PVB)	Del 5 al 6 de julio de 2015	De 08:00 a 20:00 horas
Hospedaje satélite para trío y equitación en Nottawasaga Resort (PVN)	5, del 7 al 9, 11 y 16 de julio del 2015	De 08:00 a 20:00 horas
Hospedaje satélite para ciclismo de montaña en Horseshoe Valley Resort (PVH)	Del 7 al 8 de julio de 2015	De 08:00 a 20:00 horas
Hospedaje satélite para canoa/kayak - slalom en Pinestone Resort (PVM)	Del 12 al 13 de julio de 2015	De 08:00 a 20:00 horas
Hospedaje satélite para fútbol en la Universidad McMaster (PVF)	Del 5 al 6 de julio de 2015	De 08:00 a 20:00 horas

Retiro de equipaje

Al llegar al Aeropuerto Internacional Pearson de Toronto, los CON serán responsables de retirar y etiquetar su equipaje (estándar y de tamaño no estándar) y de asegurarse, antes de abandonar el aeropuerto, de tener la cantidad de maletas que corresponde y de que las maletas se encuentren en buen estado. Las maletas de tamaño no estándar se pueden retirar en el punto de control, identificado con la señalización de TORONTO 2015, junto a las cintas transportadoras de equipaje.

Servicios de transporte

Después del proceso de retiro de equipaje, la señalización para encontrar el camino y los representantes de TO2015 dirigirán a los delegados a las zonas de carga, donde los autobuses los transportarán a su alojamiento o al hotel de la Familia de los Juegos, según las disposiciones del sistema ADS.

Cuando sea posible, todo el equipaje que traigan los atletas y oficiales se transportará en el mismo autobús. Si se requiere capacidad adicional, se usarán separadamente camiones sólo para el equipaje, a fin de complementar la capacidad del autobús.

Todo el equipaje y equipamiento se transportará a la Villa de los Atletas o al alojamiento satélite, a excepción de las armas de fuego, las municiones y las pistolas láser, que se transportarán directamente al arsenal.

Llegada a la Villa de los Atletas de los Juegos Panamericanos y Parapanamericanos CIBC

A partir del 5 de julio, a las 08:00 horas, y al momento de la finalización exitosa de la DRM, todos los atletas y los oficiales de equipo que residan en la Villa podrán tener acceso al Centro de Bienvenida. En ese momento, TO2015 brindará asistencia con la descarga del equipaje y los equipos de los autobuses y camiones. Los atletas y los oficiales serán responsables de descargar su propio equipaje de los autobuses, si estos objetos se han llevado a las áreas de asientos.

Llegada al hospedaje satélite

Al momento de la llegada al hospedaje satélite, el representante asignado del CON se deberá registrar en el mostrador del hospedaje. TO2015 descargará el equipaje y equipamiento deportivo desde el autobús o camión a la entrada principal del edificio de hospedaje. Los atletas y oficiales serán responsables de pedir sus maletas en la entrada y llevarlas hasta la habitación. Para entrar a la zona residencial, en cada hospedaje satélite, se deberán portar las acreditaciones validadas con el acceso pertinente.

Alojamiento en la Villa de los Atletas de los Juegos Panamericanos y Parapanamericanos CIBC

La Villa de los Atletas Panamericanos/Parapanamericanos CIBC está ubicada en el lado este del centro de Toronto en Lower Don Lands, adyacente al Río Don. Esta área de Toronto actualmente está experimentando un amplio renacimiento, con numerosas propuestas nuevas que armonizan con los vecindarios y los distritos antiguos.

La Villa de los Atletas se encuentra ubicada convenientemente a pocas cuadras del centro de la ciudad de Toronto y cerca del transporte público. Una vez que terminen los Juegos, la Villa será un legado permanente de los Juegos con un barrio de uso mixto que ofrece viviendas a precios accesibles, nuevos condominios, un centro recreativo de la Asociación Cristiana de Jóvenes (YMCA) y residencias para los estudiantes de George Brown College.

Fechas clave de actividades

Fecha	Evento
Del 1 al 4 de julio	Acceso durante el periodo previo a la apertura de la Villa de los Atletas Panamericanos/Parapanamericanos CIBC
5 de julio	Apertura de la Villa de los Atletas Panamericanos/Parapanamericanos CIBC
10 de julio	Ceremonia de Inauguración de los Juegos Panamericanos TORONTO 2015

26 de julio	Ceremonia de Clausura de los Juegos Panamericanos TORONTO 2015
29 de julio	Cierre de la Villa de los Atletas Panamericanos/Parapanamericanos CIBC

Orientación del sitio

La Villa de los Atletas comprenderá tres zonas distintas: la Plaza de la Villa, la zona residencial y la zona de operaciones. La Plaza de la Villa contará con instalaciones de comercio minorista y ceremoniales a disposición de residentes e invitados, mientras que la zona residencial será un área restringida para residentes e invitados que tengan una letra “R” en su tarjeta PIAC. La zona residencial contará con cinco unidades para hospedaje, recreación, comida, instalaciones médicas, áreas verdes y enlaces de transporte para las instalaciones de competencia y entrenamiento.

La zona de operaciones incluirá el ingreso de la fuerza laboral, el depósito de logística, el área de servicios para las instalaciones, el centro de operaciones para los servicios de apoyo, el área de transporte de desechos y el almacén para los contenedores de carga de los CON.

El Centro de Bienvenida será el punto de entrada para las personas que lleguen por primera vez. La zona de taxis, para dejar y recoger pasajeros, se ubicará adyacente a este. El punto de entrada de la Plaza de la Villa se ubicará en Trinity Street para el acceso dedicado al Centro de Pases para Invitados y el Centro de Operaciones de Prensa de la Villa.

Residencias

Los atletas y los oficiales de los CON se hospedarán en edificios permanentes construidos recientemente, cuyo tamaño oscila entre nueve y 15 pisos. Los edificios incluirán un conjunto de departamentos para tres, cuatro, cinco, seis, nueve o diez camas.

Todas las habitaciones están equipadas con muebles para brindar una estadía cómoda a los residentes, conforme a las prácticas anteriores de los Juegos. Los acabados en la suite incluyen piso revestido en las habitaciones y en los espacios sociales, pisos de baldosa en los baños, cortinas en las ventanas y espacio de estantes en las habitaciones. Los pasillos dentro de los bloques residenciales serán alfombrados. Los espacios de oficina públicos y de los CON tendrán una combinación de alfombra y concreto sellado en el piso.

Los muebles de los espacios sociales incluirán mesas y asientos cómodos conforme se describe en la tabla a continuación. Todas las suites contarán con acceso a Wi-Fi gratuito.

Se le proporcionará a cada residente dos toallas de baño que se cambiarán cada dos días. La ropa de cama se cambiará cada cuatro días. El cambio de toallas y ropa de cama también será posible a través de los centros de residentes.

Servicios para residentes

Existirán cinco bloques residenciales con un centro de residentes en cada uno, ubicados a lo largo de la Villa de los Atletas. Los cinco bloques estarán en servicio desde las 7:00 hasta las 23:00 horas y uno de ellos permanecerá abierto las 24 horas del día. Los centros para residentes atenderán las necesidades de hospedaje de los CON y de los residentes de la Villa. Cada centro de residentes brindará un servicio de recepción similar al de un hotel, que ayudará en la resolución de problemas relacionados con los servicios de alojamiento de la Villa, conforme se describe a continuación:

Solicitudes relacionadas con el alojamiento	Las solicitudes de limpieza y los problemas de mantenimiento recibirán la atención de los centros para residentes y su gestión estará a cargo del personal capacitado de TO2015. Tanto las
---	--

	solicitudes como los problemas serán documentados y las áreas funcionales relevantes realizarán el seguimiento (Limpieza, Mantenimiento, Logística, etc.).
Servicio de conserjería	Cada centro de residentes también funcionará como una recepción del servicio de conserjería. El personal y los voluntarios del centro de residentes serán capacitados para brindar a los residentes información útil sobre la Villa, Toronto y las áreas de interés.
Cambio de llaves por pérdida o sustitución	La sustitución de llaves extraviadas o dañadas costará \$30 CAD por juego.
Acceso de Internet	El acceso a Wi-Fi estará disponible en cada uno de los centros de residentes.
Salas de descanso y reuniones	Todos los centros para residentes contarán con instalaciones de descanso cómodas y televisores para la transmisión de los Juegos, que estarán disponibles para todos los residentes.
Bebidas	Los residentes tendrán a disposición máquinas expendedoras con diversas bebidas sin costo alguno.
Cambio de toallas personales	Los residentes podrán intercambiar las toallas usadas por toallas limpias.

Suministro de hielo

Los CON podrán acceder al suministro de hielo de forma gratuita en cada centro de residentes.

Servicio de lavandería

Los residentes de la Villa de los Atletas tendrán acceso gratuito a las instalaciones de autoservicio de lavandería las 24 horas. Estarán ubicadas en cada bloque residencial, muy cerca del centro de residentes. El personal de cada centro de residentes podrá brindar asistencia a los residentes, conforme sea requerido. Cada centro de residentes proveerá de jabón para lavar ropa de forma gratuita.

Los equipos que requieran el lavado, la limpieza a seco y el planchado de los uniformes del equipo, los colores del equipo, los trajes de judo y otros artículos similares que no sean habituales podrán usar el servicio de entrega y recogida, pagado a petición en la Plaza de la Villa con un cargo para el CON.

Centro multiconfesional

El centro multiconfesional ofrecerá un lugar de veneración y meditación para todas las creencias. El centro será administrado por TO2015 y respaldado por un grupo experimentado de asesores religiosos. Además, el centro brindará asesoramiento, apoyo y enlaces a otras religiones y creencias que cuenten con un sitio local de culto.

Servicios de comida

Los atletas (Aa) y oficiales de equipos (Ac, Ao) tendrán acceso ilimitado al comedor principal. Se verificará la acreditación de las personas que ingresen al comedor para asegurar que tengan derecho a comer allí o, alternativamente, se les exigirá que presenten un comprobante de comida.

Comedor principal

El comedor principal se ubicará adyacente al centro de transporte en la zona residencial y funcionará las 24 horas, dividido en cuatro períodos de comidas:

Desayuno	De 05:30 a 11:00 horas
Almuerzo	De 11:00 a 17:00 horas
Cena	De 17:00 a 22:00 horas
Trasnoche	De 22:00 a 05:30 horas

Los menús rotarán diariamente, con un ciclo de seis días. Varias estaciones de alimentos de autoservicio y con asistencia exhibirán la diversidad de la gastronomía de Toronto, que cubrirá un amplio espectro de necesidades alimenticias.

Opciones de comidas alternativas

Se ofrecerán opciones alternativas a los residentes de la Villa que cuenten con privilegios de comida, incluyendo un área al aire libre para cenas informales/barbacoa, estaciones en los centros de residentes y un café en la Plaza de la Villa.

Centro de Servicios de los CON

El Centro de Servicios de los CON se encontrará en la zona residencial de la Villa de los Atletas, y estará ubicado en el centro para facilitar la comunicación y coordinar la resolución de problemas entre TO2015 y los CON. Los servicios disponibles en la recepción incluirán la distribución de la correspondencia, la reserva de salas de reuniones reservables, y la distribución de certificados de participación y cajas para las medallas. El Centro de Servicios de los CON también contará con mesas de llegadas y salidas, Transporte, Logística y Rate Card.

Policlínica

La Policlínica estará abierta diariamente de 07:00 a 23:00 horas, desde el 1 de julio hasta el 17 de agosto de 2015, pero permanecerá cerrada el 30 de julio y el 1 de agosto. La policlínica ofrecerá un amplio rango de servicios y profesionales de la salud.

Servicios de transporte

El centro de transporte estará ubicado al sur de la zona residencial, cerca del comedor principal. Los atletas y los oficiales de equipo tendrán acceso a los autobuses de enlace desde el centro de transporte hacia todas las sedes de competencia y entrenamiento a partir del 5 de julio de 2015. Los atletas que participen en eventos de polo acuático y nado sincronizado que se realicen antes de la Ceremonia de Inauguración tendrán acceso a los servicios de transporte a partir del 2 de julio.

Debido al diseño compacto de la Villa, no habrá autobuses de transporte interno para los residentes.

Estacionamiento de los CON

El estacionamiento para los vehículos especiales de los CON estará ubicado al lado del centro de transporte, del lado sur de la Villa, y se podrá acceder a este mediante una zona de control de peatones dedicada. No se proporcionará estacionamiento para vehículos sin un permiso de acceso de vehículos y estacionamiento (VAPP) válido.

Entretenimiento y recreación de los residentes

Los residentes de la Villa contarán con varias salas de descanso y una sala de juegos. Estas salas de descanso contarán con televisión y acceso a Wi-Fi.

Centro de acondicionamiento físico

El centro de acondicionamiento físico contará con instalaciones de recreación deportiva para uso general. Cabe señalar que todas las instalaciones de entrenamiento para deportes específicos se encontrarán fuera de la Villa. El centro de acondicionamiento físico incluye una pista de atletismo y una piscina, ambas cubiertas para actividades físicas generales. Asimismo, el centro contará con una amplia gama de equipos cardiovasculares y pesas libres, y espacio para estiramiento, precalentamiento y relajación.

Además, la Villa estará repleta de lugares seguros para correr, lo que incluye un parque de 7,3 hectáreas con caminos pavimentados, ubicados hacia el lado este de los bloques de hospedaje y dentro del perímetro de seguridad.

El centro de acondicionamiento físico funcionará las 24 horas del día, pero únicamente estará supervisado entre las 06:00 y las 23:00 horas, excepto cuando se encuentre cerrado temporalmente por limpieza y mantenimiento. La piscina estará abierta de 6:00 a 22:00 horas.

Plaza de la Villa

La Plaza de la Villa contará con diversos servicios y tiendas de comercio minorista. TO2015 diseñará esta área como punto central significativo de la Villa para atraer tanto a residentes como a visitantes. La Plaza será un lugar donde los atletas, los invitados y los medios podrán interactuar.

La Plaza, que incluirá un café a cargo de los usuarios, servirá además como lugar de encuentro casual. Todas las Ceremonias de Bienvenida de equipos tendrán lugar en la Plaza de la Villa. Los servicios de la Plaza estarán disponibles de 9:00 a 21:00 horas desde el 5 de julio.

Servicios de comercio minorista en la Plaza de la Villa

Se proporcionarán servicios de comercio minorista en la Plaza de la Villa para comodidad de los residentes e invitados de la Villa. Los servicios ofrecidos serán a cargo del usuario, e incluirán servicios bancarios, tintorería, peluquería, tienda de comestibles, quiosco de fotografía y taquilla.

Ceremonias de Bienvenida a los Equipos

Las Ceremonias de Bienvenida a los Equipos tendrán lugar en la Plaza de la Villa del 6 al 9 de julio. Se invitará a cada delegación a participar en una ceremonia que les dará la bienvenida a Toronto. La ceremonia incluirá una bienvenida oficial, el izamiento de las banderas nacionales y la entonación de los himnos, intercambios ceremoniales y entretenimientos culturales.

Cada ceremonia durará aproximadamente 30 minutos.

Política de tabaco y alcohol

De conformidad con las *Reglamentaciones de la ODEPA*, queda prohibido fumar en la Villa de los Atletas. Está terminantemente prohibido fumar en cualquier edificio o balcón en la Villa o en los hospedajes satélites. Habrá a disposición una cantidad limitada de áreas para fumadores claramente marcadas al aire libre en toda la Villa de los Atletas y en el hospedaje satélite.

Servicio de comida en las sedes de entrenamiento y competencia

Sedes de competencia

Atletas y oficiales de equipo acreditados recibirán servicios de comidas y bebidas en las salas de descanso de las sedes de competencia. El acceso a este servicio será gestionado por los voluntarios del equipo

deportivo/de la sede y se prestará en cada sede durante los días de competencia y entrenamiento oficial.

Las salas de descanso para atletas en las sedes de competencia tendrán, como mínimo, una estación de refrescos con bebidas y refrigerios. El horario de atención variará según cada sede, pero la estación de refrescos abrirá 90 minutos antes de que comiencen las competencias y los entrenamientos, y cerrarán una hora después del final de la competencia.

Instalaciones de entrenamiento

Las sedes de entrenamiento contarán con una estación de refrescos con bebidas y refrigerios. En las sedes donde los atletas tengan que estar presentes por un mínimo de cinco horas, dispondrán de una comida fría, envasada.

TO2015 suministrará alimentos según la cantidad inicial estipulada tanto para las sedes de entrenamiento como para las de competencia. Al momento de la llegada, los líderes de equipo podrán ajustar esos números en el mostrador de información deportiva, en cada sede de competencia. Los líderes deberán comunicar con tres días de anticipación cualquier cambio que haya en la cantidad de comidas para atletas en la sede.

Acceso a las sedes

Acreditación “P” y acreditación de pases para sedes de entrenamiento (TVP) para acceso a las sedes

Para atender la necesidad de cada CON en materia de soporte adicional con la preparación de los atletas, la ODEPA ha confirmado el uso de subcategorías adicionales de acreditación dentro de las categorías de los CON, de acuerdo con la *Guía del usuario sobre acreditación de la ODEPA*. Esas subcategorías son las siguientes:

1. Acreditación “P”
 - a. atletas suplentes
 - b. entrenadores personales y compañeros de entrenamiento
2. Acreditación “TVP”

Estas subcategorías no son parte de las delegaciones de los CON y por consiguiente, tendrán derechos de acceso restringidos. No tendrán derecho a los privilegios de comidas en la Villa de los Atletas.

Para obtener más información, consulte la *Guía del usuario sobre acreditación de la ODEPA* y el *Manual de Acreditación para los CON*.

Transporte del equipamiento de atletas

El equipo de Logística de TO2015 dirigirá un servicio programado para el transporte del equipo deportivo de los atletas entre la Villa de los Atletas Panamericanos/Parapanamericanos CIBC, el hospedaje satélite y las sedes de entrenamiento y competencia durante el período operativo. Este servicio pretende asistir a los CON con el transporte de los equipos deportivos que no caben en los autobuses de transporte suministrados.

El equipo de logística de TO2015 notificará a todas las delegaciones dónde se encuentran los sitios de entrega y retiro del equipamiento deportivo, antes de los eventos de competencia. El equipo de logística utilizará un sistema de etiquetado para rastrear los envíos y asegurar que los atletas reciben el equipamiento correcto.

Los horarios de transferencia del equipamiento de los atletas estarán disponibles en la oficina de logística y los mostradores de información deportiva en el Centro de Servicios de los CON en la Villa de los Atletas, y en los mostradores de información deportiva de las sedes respectivas.

Servicios médicos

Durante los Juegos Panamericanos TORONTO 2015 se prestarán servicios médicos en todas las instalaciones de competencia y entrenamiento, y en las sedes que no sean de competencia, como la Villa de los Atletas Panamericanos CIBC, los hospedajes satélites, el hotel de la Familia de los Juegos y el Centro Internacional de Radiodifusión/Centro Principal de Prensa.

Los servicios para atletas y espectadores contarán con los equipos, suministros y medicamentos correspondientes y estarán dotados de personal médico con experiencia. Se estacionarán ambulancias dotadas de paramédicos en las sedes de competencia, y en algunas sedes que no son de competencia, como la Villa de los Atletas.

Instalaciones de entrenamiento y competencia

En todas las sedes de competencia y entrenamiento se prestarán servicios de emergencia y medicina deportiva para atletas, oficiales de equipo e individuos acreditados que estén enfermos y lesionados. Estos servicios contarán con doctores y terapeutas, y estarán a disposición dos horas antes de la competencia (o una hora antes del calentamiento) y hasta una hora luego de finalizada la competencia.

Respuesta en el campo de juego

Los atletas lesionados en el campo de juego durante una competencia o un entrenamiento serán evaluados en el lugar. De ser necesario, serán retirados del campo de juego y transportados a la sala médica para atletas, a la policlínica o al hospital según corresponda. La respuesta en el campo de juego cumplirá con las respectivas normas de la Federación Internacional.

Servicios médicos para los espectadores

En las sedes de competencia, St. John Ambulance prestará servicios médicos a espectadores, miembros de la Familia de los Juegos, prensa, emisoras, socios de mercadeo, contratistas y fuerza laboral, con el apoyo de los servicios médicos de emergencia y servicios médicos de los Juegos.

Programa antidopaje

Los Juegos Panamericanos TORONTO 2015 tendrán el programa antidopaje más sofisticado y amplio en la historia de los Juegos Panamericanos. El programa antidopaje recolectará una cantidad de muestras sin precedentes, ejecutará el primer programa integral de recolección de muestras de sangre, y efectuará el porcentaje más alto de pruebas fuera de competencia.

Para obtener más información, visite TORONTO2015.org/anti-doping.

Transporte

Sistema de transporte para atletas y oficiales de equipo (TA)

El sistema de autobús para el transporte de atletas prestará los siguientes servicios de transporte para atletas y oficiales acreditados, incluido su equipo deportivo y equipaje:

- Servicios de llegada y salida entre el Aeropuerto Internacional Pearson de Toronto y los sitios de hospedaje de TORONTO 2015.
- Servicios de entrenamiento y competencia entre los sitios de hospedaje oficiales de TORONTO 2015 y las instalaciones de competencia y entrenamiento oficiales.
- Servicios para las ceremonias.

- Conectividad entre la Villa de los Atletas Panamericanos/Parapanamericanos CIBC y los sitios de hospedaje satélite.

Sistema de carga y descarga TA

Los servicios TA usarán zonas de carga en el centro de transporte de la Villa de los Atletas, con excepción de los siguientes servicios que operarán en el Centro de Bienvenida:

- servicios de llegadas/partidas
- servicio de conexión dentro de la Villa

Las zonas de carga del servicio TA no estarán ubicadas dentro del perímetro de seguridad; sin embargo, estarán lo más cerca posible de los puntos de entrada a las sedes.

Cuando haya capacidad, los atletas de las diferentes disciplinas podrán compartir el servicio TA con los atletas que estén compitiendo. Los encargados de las zonas de carga estarán estacionados en cada una de las zonas y ayudarán a facilitar el proceso de carga y descarga, para asegurarse de que se haga de manera segura y eficiente, y que al mismo tiempo se logre la máxima carga por vehículo. Los atletas que estén compitiendo tendrán prioridad sobre los demás clientes con acceso TA.

Tipos de vehículo

Los clientes de los CON se transportarán en autobuses, colectivos públicos y mini buses, que conducirán chóferes contratados.

Servicios para las sedes de entrenamiento y competencia

Los servicios de transporte habitual para entrenamiento serán programados con una frecuencia de 60 minutos para trasladar a los atletas desde y hacia las instalaciones de entrenamiento designadas. Partiendo desde el centro de transporte de la Villa de los Atletas, el servicio permitirá que los atletas y los oficiales lleguen a la sede una hora antes del entrenamiento y vuelvan hasta una hora después del entrenamiento. El servicio comenzará según el cronograma de entrenamiento, hasta un máximo de cinco días antes del primer día de competencia, y continuará hasta el día de clausura de la sesión de entrenamiento individual de cada deporte.

Del Centro de transporte de la Villa de los Atletas a las sedes de entrenamiento y competencia				
Disciplina deportiva	Código de la sede	Fechas de servicio	Horario de servicio	Frecuencia
Deportes acuáticos - clavados	PAC	Del 5 al 13 de julio	De 07:00 a 22:00 horas (del 5 al 8 de julio) De 06:30 a 22:00 horas (9 de julio) De 06:00 a 16:30 horas (10 de julio) De 06:00 a 23:00 horas (11 de julio) De 06:30 a 23:00 horas (del 12 al 13 de julio)	De 15 a 30 minutos
Deportes acuáticos: natación en aguas abiertas (competencia)	OPW	Del 7 al 12 de julio	De 13:30 a 17:00 horas (7 de julio) De 09:00 a 16:30 horas (del 8 al 9 de julio) De 12:30 a 15:00 horas (10 de julio) De 05:30 a 19:00 horas (del 11 al 12 de julio)	30 minutos

Deportes acuáticos: natación en aguas abiertas (entrenamiento)	ETO	Del 7 al 8 de julio	De 13:00 a 15:30 horas	60 minutos
Deportes acuáticos: natación en aguas abiertas (entrenamiento)	PAC	Del 6 al 8 de julio	De 07:00 a 22:00 horas	30 minutos
Deportes acuáticos: natación en aguas abiertas (entrenamiento)	DDS	Del 9 al 11 de julio	De 07:30 a 18:30 horas (9 de julio) De 07:30 a 14:30 horas (10 de julio) De 07:30 a 18:30 horas (11 de julio)	30 minutos
Deportes acuáticos - natación (competencia)	PAC	Del 10 al 18 de julio	De 06:00 a 16:30 horas (10 de julio) De 06:00 a 23:00 horas (11 de julio) De 06:30 a 23:00 horas (del 12 al 18 de julio)	15 minutos
Deportes acuáticos - natación (entrenamiento)	ETO	Del 9 al 12 de julio	De 12:30 a 17:00 horas (9 de julio) De 07:30 a 9:30 horas (10 de julio) De 12:30 a 16:30 horas (11 de julio) De 08:30 a 21:30 horas (12 de julio)	60 minutos
Deportes acuáticos - natación (entrenamiento)	DDS	Del 9 al 11 de julio	De 07:30 a 18:30 horas (9 de julio) De 07:30 a 14:30 horas (10 de julio) De 07:30 a 18:30 horas (11 de julio)	30 minutos
Deportes acuáticos: nado sincronizado	PAC	Del 4 al 11 de julio	De 07:00 a 21:45 horas (4 de julio) De 07:00 a 22:00 horas (del 5 al 8 de julio) De 06:30 a 22:00 horas (9 de julio) De 06:00 a 16:30 horas (10 de julio) De 06:00 a 23:00 horas (11 de julio)	De 15 a 30 minutos
Deportes acuáticos - polo acuático (competencia)	MAR	Del 2 al 15 de julio	De 08:30 a 21:15 horas (del 2 al 6 de julio) De 06:30 a 21:30 horas (del 7 al 9 de julio) De 07:30 a 12:15 horas (10 de julio) De 06:30 a 18:30 horas (11 de julio) De 07:30 a 21:30 horas (del 12 al 13 de julio) De 07:30 a 22:00 horas (14 de julio) De 07:30 a 22:00 horas (15 de julio)	Servicio reservado previamente
Deportes acuáticos – polo acuático (entrenamiento)	ETO	Del 2 al 15 de julio	De 08:30 a 21:15 horas (del 2 al 6 de julio) De 07:30 a 21:45 horas (del 7 al 8 de julio)	Servicio reservado previamente

			De 07:30 a 22:15 horas (9 y 11 de julio) De 09:00 a 13:45 horas (10 de julio) De 08:30 a 21:45 horas (del 12 al 14 de julio) De 08:30 a 11:15 horas (15 de julio)	
Tiro con arco	VAR	Del 9 al 19 de julio	De 07:30 a 17:30 (9 y del 11 al 12 de julio) De 07:30 a 14:00 horas (10 de julio) De 07:30 a 14:00 horas (13 de julio) De 07:30 a 18:00 horas (del 14 al 17 de julio) De 07:30 a 15:30 horas (18 de julio)	De 30 a 60 minutos
Atletismo - maratón (competencia)	OPW	Del 17 al 25 de julio	De 10:15 a 13:45 horas (17 de julio) De 05:15 a 12:45 (18 de julio) De 08:45 a 13:00 (24 de julio) De 04:30 a 21:45 horas (25 de julio)	Salidas programadas
Atletismo – marcha atlética (competencia)	OPW	Del 17 al 26 de julio	De 10:15 a 13:45 horas (17 de julio) De 05:15 a 12:45 (19 de julio) De 04:30 a 12:45 horas (26 de julio)	Salidas programadas
Atletismo – campo y pista (competencia)	YOR	Del 16 al 25 de julio	De 07:30 a 20:30 horas (del 16 al 20 de julio) De 07:30 a 23:00 horas (del 21 al 24 de julio) De 16:00 a 24:30 horas (25 de julio)	15 minutos
Atletismo (entrenamiento)	BST	Del 13 al 25 de julio	De 07:30 a 13:30 horas (del 13 al 15 de julio) De 07:30 a 17:00 horas (del 16 al 24 de julio) De 07:30 a 12:30 horas (25 de julio)	60 minutos
Bádminton	MAR	Del 6 al 16 de julio	De 08:30 a 22:00 horas (del 6 al 9 de julio) De 07:00 a 14:00 horas (10 de julio) De 07:00 a 21:30 horas (11 de julio) De 07:00 a 22:30 horas (12 de julio) De 08:00 a 22:30 horas (del 13 al 14 de julio) De 09:00 a 22:30 horas (15 de julio) De 09:00 a 21:30 horas (16 de julio)	De 30 a 60 minutos
Béisbol (competencia)	AJX	Del 6 al 26 de julio	De 11:00 a 22:30 horas (del 6 al 9 de julio) De 07:15 a 14:00 horas (10 de julio) De 08:30 a 23:00 horas (del 11 al 17 de julio) De 09:40 a 23:00 horas (18 de julio) De 09:40 a 23:30 horas (19 de julio) De 11:30 a 23:00 horas (del 20 al 24 de julio)	Servicio reservado previamente

			De 08:55 a 23:00 horas (25 de julio) De 08:40 a 16:30 horas (26 de julio)	
Béisbol (entrenamiento)	UTS	Del 15 al 19 de julio	De 09:00 a 21:00 horas	Servicio reservado previamente
Básquetbol	RYA	Del 11 al 25 de julio	De 09:30 a 15:00 horas (del 11 al 12 de julio) De 09:30 a 15:15 horas (13 de julio) De 09:30 a 16:15 horas (del 14 al 15 de julio) De 09:00 a 24:15 horas (del 16 al 19 y del 21 al 24 de julio) De 08:30 a 24:15 horas (20 de julio) De 09:00 a 22:30 horas (25 de julio)	Servicio reservado previamente
Boliche	PLB	Del 19 al 25 de julio	De 10:30 a 17:30 horas (del 19 al 21 de julio) De 08:30 a 20:00 horas (del 22 al 23 de julio) De 08:30 a 20:30 horas (24 de julio) De 08:30 a 16:30 horas (25 de julio)	30 minutos/60 minutos
Boxeo	OBX	Del 18 al 25 de julio	De 17:00 a 23:30 horas (del 18 al 19 de julio) De 12:00 a 24:00 horas (del 20 al 21 de julio) De 17:00 a 23:30 horas (del 22 al 24 de julio) De 16:00 a 22:30 horas (del 24 al 25 de julio)	30 minutos
Ciclismo - BMX	CEB	Del 8 al 11 de julio	De 11:30 a 19:00 horas (8 de julio) De 08:45 a 16:30 horas (9 de julio) De 08:45 a 14:00 horas (10 de julio) De 11:45 a 17:30 horas (11 de julio)	Salidas programadas
Ciclismo: ciclismo de ruta (carrera)	OPW	Del 24 al 25 de julio	De 08:45 a 13:00 horas (24 de julio) De 04:30 a 21:45 horas (25 de julio)	Salidas programadas
Ciclismo: ciclismo de ruta (prueba contra reloj individual)	MRT	Del 21 al 22 de julio	De 18:00 a 20:45 horas (21 de julio) De 09:00 a 14:45 horas (22 de julio)	Salidas programadas
Ciclismo: ciclismo de pista	MIV	Del 11 al 19 de julio	De 08:00 a 20:00 horas (del 11 al 15 de julio) De 07:30 a 20:30 horas (16 de julio) De 07:30 a 22:00 horas (17 de julio) De 07:30 a 21:30 horas (del 18 al 19 de julio)	30 minutos/60 minutos

Esgrima	PAC	Del 15 al 25 de julio	De 06:30 a 23:00 horas (del 15 al 19 de julio) De 07:00 a 02:00 horas (del 20 al 22 de julio) De 06:30 a 22:30 horas (del 23 al 25 de julio)	De 15 a 30 minutos
Hockey sobre césped	PAF	Del 8 al 25 de julio	De 07:00 a 20:30 horas (del 8 al 12 de julio) De 07:30 a 22:00 horas (del 13 al 25 de julio)	Servicio reservado previamente
Golf	AGN	Del 14 al 19 de julio	De 06:30 a 20:30 horas (del 14 al 18 de julio) De 06:30 a 19:00 horas (19 de julio)	De 30 a 60 minutos
Gimnasia: gimnasia artística	TCO	Del 6 al 15 de julio	De 06:00 a 02:00 horas (del 6 al 9 y del 11 al 15 de julio) De 06:00 a 14:00 horas (10 de julio)	15 minutos
Gimnasia: gimnasia rítmica (competencia)	TCO	July 16–20	06:00–02:00	15 minutes
Gimnasia: gimnasia rítmica (entrenamiento)	ETO	Del 12 al 15 de julio	De 08:30 a 21:30 horas	60 minutos
Gimnasia: trampolín	TCO	Del 13 al 19 de julio	De 06:00 a 02:00 horas	15 minutos
Balonmano	EXC	Del 12 al 25 de julio	De 07:30 a 22:30 horas (del 12 al 15 de julio) De 07:30 a 23:30 horas (del 16 al 21 de julio) De 07:30 a 24:00 horas (del 22 al 23 de julio) De 08:00 a 24:00 horas (del 24 al 25 de julio)	Servicio reservado previamente
Judo	MIS	Del 6 al 14 de julio	De 08:30 a 20:00 horas (del 6 al 9 de julio) De 08:30 a 14:00 horas (10 de julio) De 10:00 a 23:00 horas (del 11 al 13 de julio) De 09:00 a 23:30 horas (14 de julio)	30 minutos/60 minutos
Karate	MIS	Del 18 al 25 de julio	De 09:00 a 24:30 horas (18 de julio) De 09:00 a 23:00 horas (del 19 al 25 de julio)	15 minutos
Pentatlón moderno	PAC	Del 13 al 19 de julio	De 06:30 a 23:00 horas	15 minutos

Racquetbol	EXC	Del 17 al 26 de julio	De 06:00 a 02:00 horas (del 17 al 21 de julio) De 07:00 a 01:00 horas (del 22 al 25 de julio) De 07:30 a 18:30 horas (26 de julio)	15 minutos
Deportes sobre ruedas: patinaje artístico	EXC	Del 7 al 12 de julio	De 07:00 a 01:00 horas (7 de julio) De 06:00 a 02:00 horas (del 8 al 9 y del 11 al 12 de julio) De 06:00 a 14:00 horas (10 de julio)	15 minutos
Deportes sobre ruedas: patinaje de velocidad	PAC	Del 9 al 13 de julio	De 06:30 a 22:00 horas (9 de julio) De 06:00 a 16:30 horas (10 de julio) De 06:00 a 23:00 horas (11 de julio) De 06:30 a 23:00 horas (del 12 al 13 de julio)	15 minutos
Rugby siete (competencia)	EPS	Del 10 al 12 de julio	De 08:00 a 14:00 horas (10 de julio) De 08:30 a 22:00 horas (del 11 al 12 de julio)	Servicio reservado previamente
Rugby siete (entrenamiento)	FLF	Del 6 al 9 de julio	De 08:00 a 19:30 horas	Servicio reservado previamente
Vela	RCY	Del 8 al 19 de julio	De 07:30 a 09:30 horas (del 8 al 9 y del 11 al 19 de julio) De 15:30 a 20:00 horas (del 8 al 9 y del 11 al 19 de julio) De 07:30 a 14:00 horas (10 de julio)	De 15 a 30 minutos
Softbol (competencia)	AJX	Del 7 al 26 de julio	De 11:00 a 20:00 horas (7 de julio) De 11:00 a 17:30 horas (del 8 al 9 de julio) De 08:00 a 14:00 horas (10 de julio) De 11:00 a 20:00 horas (11 de julio) De 11:00 a 22:00 horas (del 12 al 16 de julio) De 13:30 a 22:00 horas (17 y 24 de julio) De 09:00 a 18:00 horas (18 de julio) De 11:00 a 22:00 horas (del 19 al 23 de julio) De 14:00 a 20:00 horas (25 de julio) De 08:00 a 14:00 horas (26 de julio)	Servicio reservado previamente
Softbol (entrenamiento)	LAM	Del 14 al 18 de julio	De 08:30 a 21:30 horas	Servicio reservado previamente
Squash	EXC	Del 7 al 17 de julio	De 07:00 a 01:00 horas (7 de julio) De 06:00 a 02:00 horas (del 8 al 9 y del 11 al 17 de julio) De 06:00 a 14:00 horas (10 de julio)	15 minutos

Tenis de mesa (competencia)	MAR	Del 19 al 25 de julio	De 07:30 a 23:00 horas (del 19 al 24 de julio) De 07:30 a 22:00 horas (25 de julio)	30 minutos
Tenis de mesa (entrenamiento)	BCS	Del 14 al 25 de julio	De 08:00 a 22:30 horas (14 de julio) De 09:00 a 22:30 horas (15 de julio) De 09:00 a 21:30 horas (16 de julio) De 09:00 a 21:00 horas (del 17 al 18 de julio) De 07:30 a 23:00 horas (del 19 al 24 de julio) De 07:30 a 22:00 horas (25 de julio)	30 minutos/60 minutos
Taekwondo	MIS	Del 14 al 22 de julio	De 09:00 a 23:30 horas (14 de julio) De 09:00 a 24:30 horas (del 15 al 18 de julio) De 09:00 a 23:00 horas (del 19 al 22 de julio)	15 minutos
Tenis	CTC	Del 6 al 16 de julio	De 08:30 a 19:00 horas (del 6 al 8 de julio) De 08:30 a 21:00 horas (9 de julio) De 07:30 a 15:00 horas (10 de julio) De 07:30 a 22:00 horas (del 11 al 12 de julio) De 08:30 a 23:00 horas (del 13 al 15 de julio) De 10:30 a 22:30 horas (16 de julio)	15 minutos
Triatlón (competencia)	OPW	Del 8 al 12 de julio	De 09:00 a 16:30 horas (del 8 al 9 de julio) De 05:30 a 19:00 horas (del 11 al 12 de julio)	30 minutos
Triatlón (entrenamiento)	BST	Del 6 al 11 de julio	De 11:30 a 17:00 horas (del 6 al 7 y 11 de julio) De 12:30 a 17:00 horas (del 8 al 9 de julio) De 10:30 a 14:00 horas (10 de julio)	60 minutos
Triatlón (entrenamiento)	PAC	Del 6 al 8 de julio	De 07:00 a 22:00 horas	30 minutos
Triatlón (entrenamiento)	DDS	Del 9 al 11 de julio	De 07:30 a 18:30 horas (9 de julio) De 07:30 a 14:30 horas (10 de julio) De 07:30 a 18:30 horas (11 de julio)	30 minutos
Voleibol: voleibol de playa	PBV	Del 8 al 21 de julio	De 06:00 a 02:00 horas (del 8 al 9 y del 11 al 21 de julio) De 06:00 a 14:00 horas (10 de julio)	15 minutos
Voleibol: voleibol de salón (competencia)	EXC	Del 13 al 26 de julio	De 08:30 a 22:00 horas (del 13 al 14 de julio) De 12:00 a 24:00 horas (del 16 al 24 de julio)	Servicio reservado previamente

			De 13:25 a 24:00 horas (25 de julio) De 08:55 a 19:00 horas (26 de julio)	
Voleibol: voleibol de salón (entrenamiento)	GOL	Del 11 al 25 de julio	De 10:30 a 17:00 horas (11 de julio) De 09:00 a 22:00 horas (12 de julio) De 10:30 a 17:30 horas (del 13 al 14) De 09:00 a 22:00 horas (15 de julio) De 07:30 a 22:30 horas (del 16 al 21 de julio) De 07:30 a 22:00 horas (del 22 al 23 de julio) De 07:30 a 15:30 horas (24 de julio) De 07:30 a 13:00 (25 de julio)	Servicio reservado previamente
Esquí acuático y wakeboard	OPW	Del 15 al 23 de julio	De 08:30 a 18:30 horas (del 15 al 16 de julio) De 10:30 a 21:00 horas (17 de julio) De 10:30 a 21:00 horas (18 de julio) De 12:00 a 20:30 horas (19 de julio) De 08:00 a 17:30 horas (del 20 al 21 de julio) De 08:00 a 19:30 horas (22 de julio) De 08:00 a 18:00 horas (23 de julio)	De 30 a 60 minutos
Levantamiento de pesas	OBX	Del 6 al 15 de julio	De 08:30 a 22:00 horas (del 6 al 9 de julio) De 08:00 a 14:00 horas (10 de julio) De 10:00 a 23:00 horas (del 11 al 15 de julio)	De 30 a 60 minutos
Lucha	MIS	Del 10 al 18 de julio	De 08:30 a 14:00 horas (10 de julio) De 10:00 a 23:00 horas (del 11 al 13 de julio) De 09:00 a 23:30 horas (14 de julio) De 09:00 a 0:30 horas (del 15 al 18 de julio)	15 minutos

Vehículos para los deportes en equipo

A cada equipo se le asignará un autobús con (un) conductor(es) para funcionar conforme a un cronograma coordinado previamente para su uso durante el período de entrenamiento y competencia y finalizará al regresar a la Villa de los Atletas (o al Hospedaje Satélite para Fútbol) luego de la competencia final del equipo. Los deportes en equipo para los cuales se proporcionará un autobús incluyen:

Deportes en equipo con colectivos asignados

Deportes acuáticos – polo acuático

Béisbol

Básquetbo

Hockey sobre césped

Fútbol

Balonmano

Rugby siete

Softbol

Voleibol: voleibol de sala

Estos autobuses estarán disponibles para asistir únicamente con el traslado del entrenamiento y de la competencia. Los autobuses para los equipos estarán dotados de un permiso de acceso de vehículos y estacionamiento (VAPP), que permitirá el acceso a la Villa de los Atletas o al Hospedaje Satélite para Fútbol y a las sedes de entrenamiento y competencia del deporte respectivo, así como a la GRN.

Cualquier cambio o cancelación del servicio se deberá hacer en el centro de transporte de la Villa de los Atletas Panamericanos/Parapanamericanos CIBC como máximo a las 15:00 horas del día anterior al viaje.

Conexión de la Villa de los Atletas Panamericanos/ Parapanamericanos CIBC con el hospedaje satélite

Un servicio de transporte conectará la Villa de los Atletas Panamericanos/Parapanamericanos CIBC con cada uno de los cuatro sitios de hospedaje satélite. Esto le permitirá a los atletas y oficiales de equipo viajar entre la Villa de los Atletas y el alojamiento satélite para conectarse con los servicios que parten del centro de transporte para atletas de la Villa.

Ceremonias

Para la ceremonia de inauguración del 10 de julio y la ceremonia de clausura del 26 de julio, los atletas y oficiales de equipo se trasladarán entre la Villa de los Atletas Panamericanos/Parapanamericanos CIBC y la sede de ceremonias de los Juegos Panamericanos.

Los atletas y oficiales de equipo residentes en los hospedajes satélites se transportarán desde sus hospedajes respectivos a la Villa de los Atletas antes de las 15:00 horas, para que se puedan unir a sus equipos antes de la partida hacia la Sede de Ceremonias de los Juegos. Todos los servicios de transporte que no sean para la ceremonia finalizarán a las 14:00 en los días de ceremonia para permitir los preparativos. Se harán algunas excepciones para las competencias que sean después de este horario.

Vehículos especiales de los CON

Se proporcionará a cada CON una cantidad de vehículos especiales de acuerdo con el tamaño de su delegación. La cantidad de vehículos especiales asignados a cada CON se confirmará en la reunión de inscripción de delegaciones.

Esta asignación incluirá los vehículos de servicio T1 asignados a cada uno de los jefes de misión de los CON.

Delegaciones de CON con equipos de ciclismo de carretera

Cada CON que compita en ciclismo de carretera, incluida la prueba de tiempo, recibirá un vehículo adicional tipo sedán, equipado con un portaequipajes de techo (con capacidad para cuatro bicicletas). Los CON que tienen atletas compitiendo en ciclismo de carretera deben priorizar el vehículo asignado para el entrenamiento de ciclismo y deben ponerlo a disposición para las operaciones de la competencia.

El vehículo estará equipado con un permiso VAPP para eventos de ruta que permite el acceso y estacionamiento en todas las sedes de entrenamiento y competencia de ciclismo, así como en la Villa de los Atletas.

Permisos de acceso de vehículos y de estacionamiento

Se equipará a los vehículos especiales de los CON con un permiso VAPP que les permitirá acceder y estacionar en la Villa de los Atletas, en los alojamientos satélite y en todas las sedes de entrenamiento y competencia. Los permisos VAPP también permitirán acceder la zona de carga y descarga del hotel The Westin Harbour Castle y del Centro Principal para los Medios de Comunicación (MMC).

Estacionamiento

Cuando haya estacionamiento en las sedes de competencia de TORONTO 2015, será extremadamente limitado, y se ocupará por orden de llegada. Se alienta firmemente a los atletas y oficiales de equipo a que utilicen el sistema de transporte para atletas (TA) como la manera más eficiente de viajar hacia y desde las sedes. TO2015 no puede garantizar espacios de estacionamiento a todos los CON, a excepción de la Villa de los Atletas.

Transporte público

Para viajar dentro de Toronto

La Comisión de Tránsito de Toronto (TTC) es la principal agencia de transporte en la ciudad.

Todos los servicios de trenes GO y ferrocarriles estarán disponibles para conectar a los clientes con algunas de las sedes periféricas.

Para viajar a otras municipalidades anfitrionas

Otras agencias de transporte:

- My Way
- York Region Transit/VIVA
- Niagara Transit
- Durham Region Transit
- Hamilton Street Railway
- Brampton Transit
- Milton Transit
- St. Catharines Transit
- Welland Transit

Ceremonias

Ceremonias de Inauguración y Clausura

La Ceremonia de Inauguración de los Juegos Panamericanos TORONTO 2015 se realizará en el corazón del centro de la ciudad de Toronto, cerca de la orilla del Lago Ontario, en la Sede de Ceremonias de los Juegos Panamericanos, el viernes, 10 de julio, a las 20:00 horas (ET). La Ceremonia de Clausura se realizará en la Sede de Ceremonias de los Juegos Panamericanos el domingo, 26 de julio, a las 20:00 horas (ET).

Las dos ceremonias serán transmitidas en vivo en todo Canadá y se planea una emisión internacional.

Ceremonias de entrega de medallas

Ver la sección “Ceremonias de entrega de medallas” en los procedimientos posteriores a la competencia.

Celebraciones de la Victoria

Se crearon celebraciones diarias de la victoria para ofrecerle a los atletas una noche inolvidable de celebración por sus logros.

La plaza Nathan Phillips será el lugar de encuentro internacional de Toronto, donde el público podrá juntarse y celebrar diariamente los Juegos. Habrá tres escenarios públicos con música, danzas y poesías, así como también pantallas gigantes de video que mostrarán varias competencias y las Ceremonias Inaugural y de Clausura; todo esto será gratuito para el público. Todas las noches cerrarán con un show de fuegos artificiales espectacular.

Las celebraciones serán todas las noches de 19:00 a 19:30 horas, del 11 al 25 de julio.

Seguridad

Seguridad en las sedes de entrenamiento y competencia

La entrada a todas las sedes de competencia estará controlada por acceso electrónico, y se corroborará que todos los pases de acreditación estén validados y tengan los privilegios de las sedes.

La entrada a las sedes de entrenamiento estará supervisada y controlada por personal de seguridad ubicado en puntos de control perimetrales, para inspeccionar que los pases de acreditación sean los apropiados.

Seguridad en los hospedajes de los atletas

Se tomarán varias medidas de seguridad para garantizar un entorno seguro para los atletas y oficiales. La Villa de los Atletas y los hospedajes satélites estarán equipados con medidas de seguridad que pueden incluir lo siguiente: cercado y barreras de seguridad, luces de seguridad, equipo de inspección de seguridad mediante rayos X, magnetómetros, detectores de metales, circuito cerrado de televisión, y seguridad policial y privada.

La entrada a la Villa de los Atletas y a los hospedajes satélites estará controlada por acceso electrónico, y se deberán presentar los pases de acreditación.

Comunicaciones de urgencia

Dentro de las sedes, habrá personal de respuesta a emergencias disponible para los atletas y los oficiales de equipos. Para recibir ayuda, contacte a cualquier miembro del personal de seguridad, policía o TO2015.

Fuera de las sedes, puede contactar al personal de emergencia (ambulancias, bomberos o policía) llamando al 911.

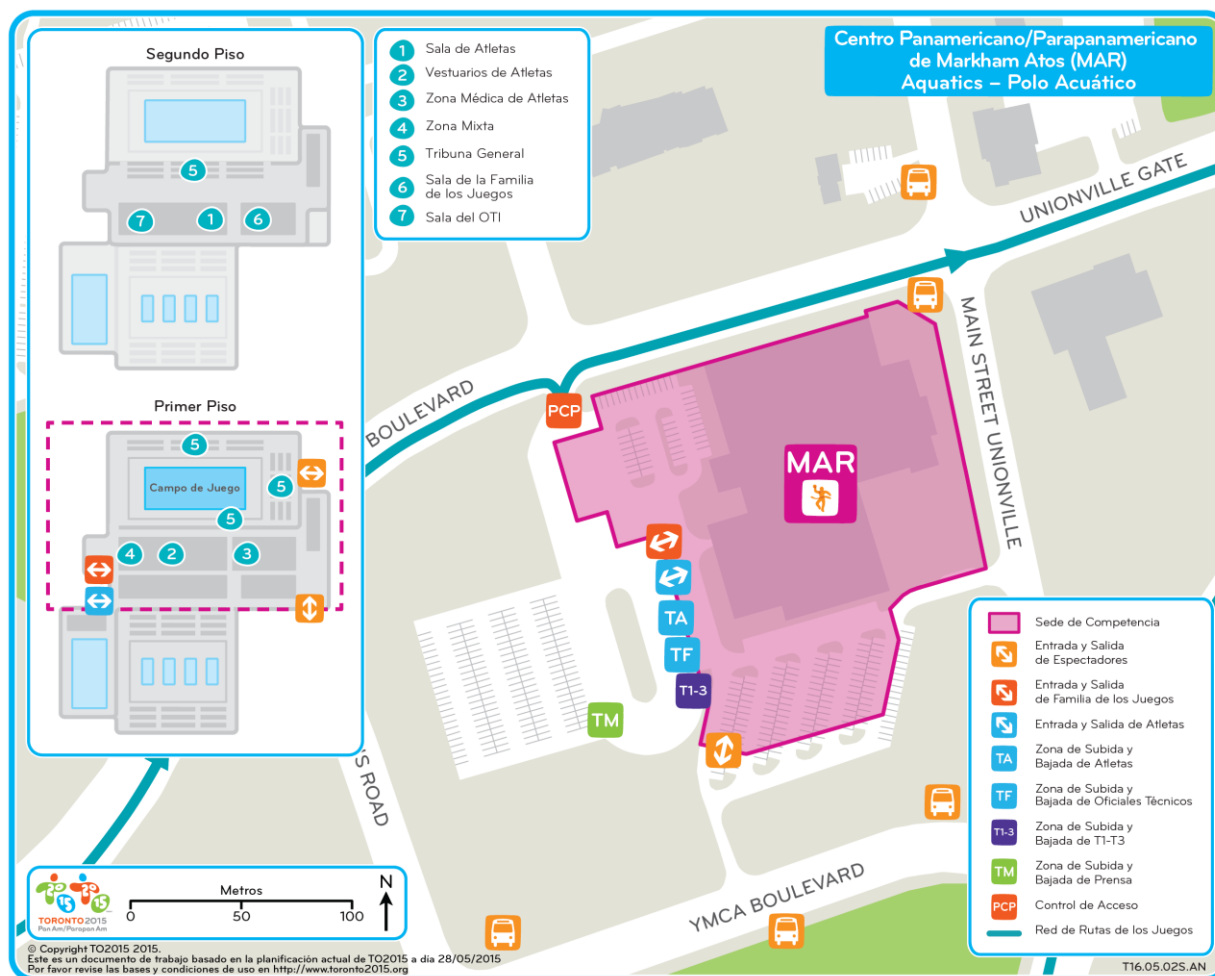
INFO 2015

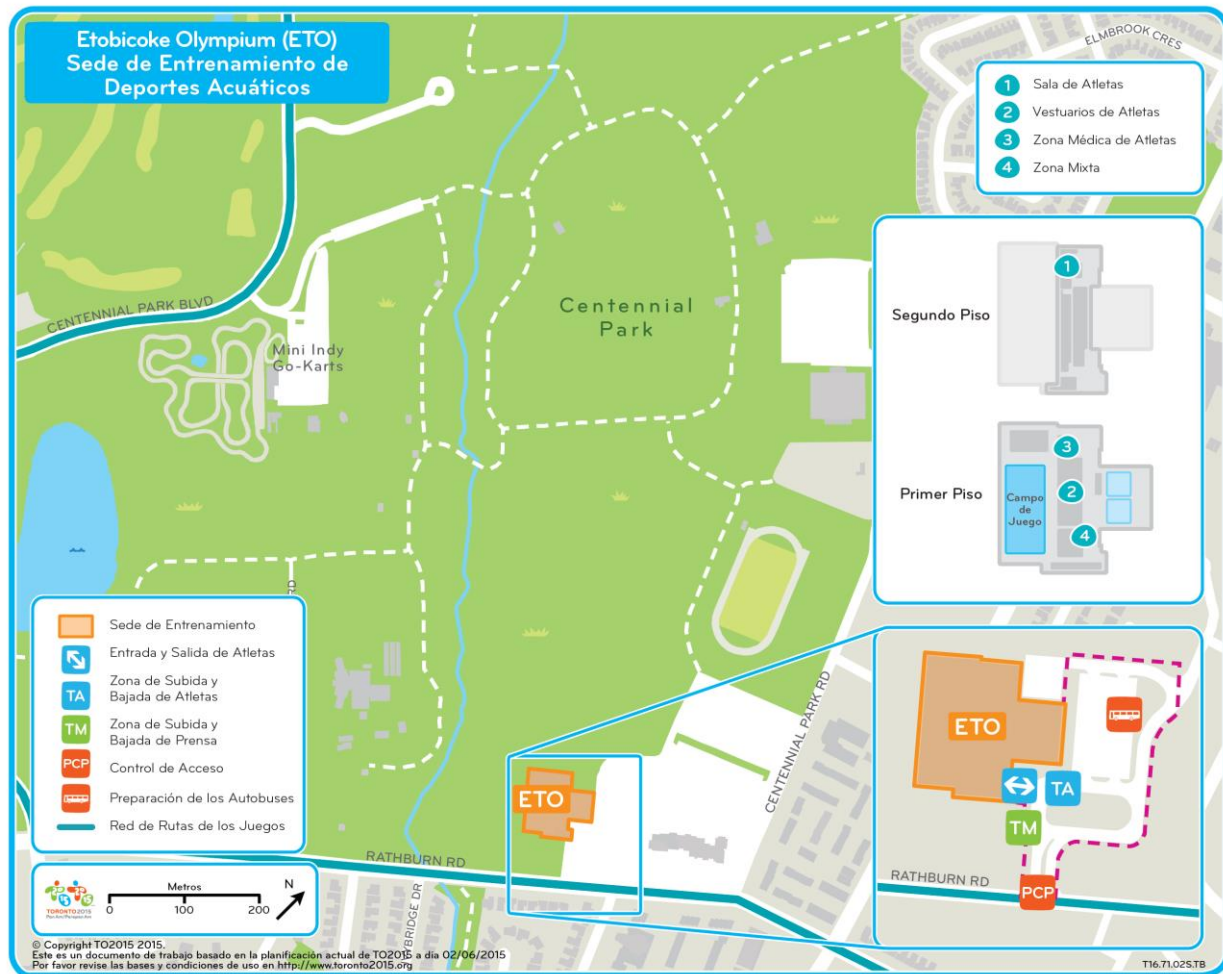
INFO 2015, el sistema de información oficial, por Internet, de los Juegos para la Familia de los Juegos, ofrecerá información clave que no estará disponible para el público, como horarios de conferencias, coordinación de transporte y declaraciones post-prueba. INFO 2015 se podrá acceder por Internet navegando a una sección protegida con contraseña de la página web de TORONTO 2015.

Se hará de dominio público una gran cantidad de resultados e información sobre medallas en la página TORONTO2015.org.









LEAD PARTNER
PARTENAIRE PRINCIPAL
SOCIO PRINCIPAL



PREMIER PARTNERS
GRANDS PARTENAIRES
SOCIOS PREMIERES



OPENING CEREMONY CREATIVE PARTNER
PARTENAIRE CRÉATIF POUR LA CÉRÉMONIE D'OUVERTURE
SOCIO CREATIVO PARA LA CEREMONIA DE INAUGURACIÓN

CIRQUE DU SOLEIL



OFFICIAL BROADCASTER
DIFFUSEUR OFFICIEL
EMISORA OFICIAL



OFFICIAL SUPPLIERS
FOURNISSEURS OFFICIELS
PROVEEDORES OFICIALES



PROUD SUPPORTERS
FIERS PARRAINEURS
COLABORADORES PRINCIPALES

Acklands-Grainger	BT/A Advertising	Burnbrae Farms	The Canadian Press	Division Sports-Rep Inc.	ELEIKO
Esri Canada	Freeman Audio Visual Canada	Gateman-Milloy Inc.	Gold Medal Systems	La Presse	LifeLabs Medical Laboratory Services
Minavox	Morningstar Hospitality Services Inc.	Nautique Boots	ONRoute Highway Service Centres	Starwood Hotels and Resorts	
TBM Service Group	TLN Teletatino	VIA Rail Canada	Vision Critical	YouAchieve	ZOLL 407 ETR

FUNDING PARTIES
BAILLEURS DE FONDS
PROVEEDORES DE FINANCIAMIENTO

